

УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК НОВИЙ ШЛЯХ

THE NEW PATHWAY UKRAINIAN WEEKLY LE NOUVEAU CHEMIN HEBDOMADAIRE UKRAINIEN



**Celebrating 120 Years
of Ukrainian Settlement
in Canada**

page 1, 8, 13

**Ювілей Відділу
ОУК ім. О. Басараб
Торонто-Захід**



стор 9, 13

Четвер, 3 листопада 2011, Рік 81, Число 43 • Thursday, November 3, 2011 Volume 81, Number 43

Ukrainian Day on Parliament Hill

Ottawa - On Monday, October 24th, 2011, the Ukrainian Canadian community held its inaugural “Ukrainian Day on the Hill” with a grand celebration of Ukrainian culture and heritage at the

Anniversary of Ukrainian Settlement in Canada; erosion of human rights and democracy in Ukraine; Canada-Ukraine free trade negotiations; proposed content of the Canadian Museum



(L. to R.): Citizenship Minister Jason Kenney receives bandura gift from Ukrainian Culture Minister Mykhailo Kulynyak

Government Conference Centre. This event was coupled with two intense days of meetings on Parliament Hill between Ukrainian Canadian community leaders and politicians, diplomats and government officials. The purpose of these meetings was to inform about important community issues: 120th

for Human Rights; and immigration levels from Ukraine and visa processing.

The Ukrainian Canadian Congress delegation included: Paul Grod, National President UCC; Taras

Continued on page 8



(L. to R.): Paul Migus, Taras Pidzamecky, MP Mark Warawa, Andrew Hladyshevsky, Taras Zalusky

Делегація ПАРЕ в Україні

**Олесь Коношевич
Бі-Бі-Сі, Київ**

Делегація Парламентської Асамблеї Ради Європи, яка прибуває в Київ, має намір обговорити з керівництвом країни та представниками політичних партій стан справ з правами людини в Україні.

Члени провладної Партії регіонів кажуть, що приїзд співдоповідачів моніторингового комітету ПАРЕ був ще заздалегідь запланований і відкидають його політичне забарвлення.

Опозиція твердить, що нинішній візит свідчить про стурбованість європейської спільноти судовими переслідуваннями в Україні і згортанням демократії в цій країні. Але відкидає можливість порушення питання про призупинення членства України в Раді Європи.

Голова делегації Верховної Ради в ПАРЕ, депутат від Партії регіонів Іван Попеску сказав в інтерв'ю bbs.ua, що завданням делегації є підготовка проміжної доповіді щодо функціонування демократії в Україні.

На думку Івана Попеску, правила, закладені в кодексі ще за радянських часів, треба змінювати, адже вони дали можливість кілька років тому назад заарештувати нині чільного представника регіоналів Бориса Колеснікова і вже покійного Євгена Кушнарьова.

Разом з тим пан Попеску не згадав справу Юлії Тимошенко.

В цілому у провладній Партії регіонів досить неохоче коментують приїзд делегації ПАРЕ і не пов'язують його з політичними процесами.

Член делегації Верховної Ради в ПАРЕ Володимир Вечірко зауважив bbs.ua, що насамперед в Україні очікують “діалогу” з Радою Європи, який, вважає депутат, має неабияке значення для Києва.

Тим часом опозиція пов'язує нинішній приїзд делегації ПАРЕ з політичними переслідуваннями в Україні, зокрема судовими процесами щодо экс-прем'єра Юлії Тимошенко і колишніх членів її уряду.

Разом з тим экс-міністр юстиції Роман Зварич вважає, що нині ПАРЕ не ставитиме питання про призупинення членства України в Раді Європи, оскільки, за його твердженнями, сама Європа в цьому не зацікавлена, хоча і стурбована політичними процесами в Україні. Пан Зварич також твердить, що порушення в ПАРЕ цього питання поставить під сумнів повноваження парламентської делегації Верховної Ради.

Помічниця голови Представництва Ради Європи в Києві Тетяна Іваненко сказала bbs.ua, що в ході візиту делегації ПАРЕ планується зустріч з президентом Януковичем, а також членами Комісії щодо посилення верховенства права, неурядовими громадськими організаціями.

Одне з питань, яке обговорюватиметься під час візиту співдоповідачів моніторингового комітету, – ухвалення Верховною Радою нового виборчого закону. У проекті, поданому президентом, передбачається збільшення прохідного бар'єру для партій, а також запровадження змішаної системи – пропорційно-мажоритарної.

Співдоповідач моніторингового Комітету ПАРЕ Марієтта де Пурбе-Людін 31 жовтня повідомила ЗМІ, що головування України в Комітеті Міністрів Ради Європи розпочалося у травні дуже добре, але потім, за її словами, відповідні події настільки схвилювали членів Комітету, що вони звернулися із пропозицією скласти доповідь стосовно України і провести дебати.

За словами співдоповідачки ПАРЕ, у неї складається враження, що в Україні багато говорять про реформи, але на практиці нічого не роблять.

Новий Шлях

The New Pathway Publishers, Limited
145 Evans Ave., Suite 210,
Toronto, Ont., M8Z 5X8 Canada

Publications mail agreement No. 40005756

In Brief

YANUKOVYCH HOPES FOR ASSOCIATION AGREEMENT AT UKRAINE-EU SUMMIT

(Ukrainian News Agency) President Viktor Yanukovich hopes that the Ukraine-European Union summit on December 19 will declare successful completion of talks as for the Association Agreement between Ukraine and the EU. This was disclosed October 31 in a congratulatory letter of Yanukovich to the President of the European Council, Herman van Rompuy on occasion of his 64th birthday.

Yanukovich also hopes that the opinion of van Rompuy will assist in European integration of Ukraine [and] noted that he highly appreciates dialogue with the President of the Council.

On October 17, Yanukovich said that Ukraine was ready to suspend signing the Association Agreement with the European Union in case no prospects for Ukraine's membership in the EU are established within it.

UKRAINE SEEKS COMPROMISE WITH IMF AHEAD OF PARLIAMENTARY ELECTIONS

Kyiv (Ukrainian Journal), October 29, 2011 - Ukraine, pressed by the IMF to enact unpopular reforms, is likely to seek a compromise on some of the Fund's tougher demands in a bid to retain political capital ahead of parliamentary elections next year, *Reuters* reported, citing analysts.

An IMF mission arrived for talks to kick-start a \$15 billion aid program agreed in July 2010.

The program has been suspended since the start of this year after Kyiv refused to implement reforms to cut its budget deficit, including abolishing gas subsidies by raising household gas prices by 50%.

UKRAINE INVESTIGATES TYMOSHENKO IN MURDER CASE (RFE/RL)

A senior Ukrainian prosecutor says authorities are investigating whether imprisoned former Prime Minister Yulia Tymoshenko was involved in a contract-style killing, *AP* reports. The announcement was made in a televised statement late on October 28 by Deputy Prosecutor-General Renat Kuzmin, who said prosecutors are investigating claims that Tymoshenko was involved in the murder of a lawmaker and businessman in 1996.

Tymoshenko's office denied the new allegations.

EUROPEAN PARLIAMENT BRANDS TYMOSHENKO JAILING 'RIGHTS VIOLATION'

BRUSSELS -- The European Parliament has deplored the jailing of former Ukrainian Prime Minister Yulia Tymoshenko on abuse-of-office charges "as a violation of human rights and an abuse of the judiciary."

The October 27 resolution passed overwhelmingly by the chamber urges authorities in Kyiv to ensure a fair and transparent appeal process. The text, which was supported by all five major political groups, also says Tymoshenko should be allowed to participate fully in the political process both now and in future Ukrainian elections.

The European Union roundly condemned the sentence when it was pronounced and a recent visit to Brussels by Ukrainian President Viktor Yanukovich was called off. The resolution states that this visit "would have offered an excellent opportunity to tackle serious concerns which have been addressed to the Ukraine government" and urges the EU Commission and Council to reschedule the meeting before the planned EU-Ukraine summit in December 2011.

The European Parliament indicated that a trade agreement between Brussels and Kyiv, which is expected will be signed during the December summit, might be put on ice if the sentence is not changed. "A failure to review Yulia Tymoshenko's conviction will jeopardize the conclusion of the association agreement and its ratification, while pushing the country further away from the realization of its European perspective," it says.

The EU lawmakers also expressed concern about the deterioration of media freedom and pluralism in Ukraine and the continued detention of former Interior Minister Yuriy Lutsenko, who is on trial on similar charges as Tymoshenko.

LVIV STADIUM SPECTATORS DISAPPROVE YANUKOVYCH IN VIDEO

(Kyiv Post) Spectators at the unveiling of Lviv Stadium hissed and booed when shown the video, praising Yanukovich's role in building the venue for *Euro-2012* soccer tournament.

After the dance show which opened the October 29 ceremony, the organizers showed a video highlighting the failure of [the] previous government to ensure timely construction of the venue, meanwhile praising the crucial role President Viktor Yanukovich [played] in getting it done.

Such criticism of former President Viktor Yushchenko caused visible dissatisfaction among the crowd, which began to hiss and boo the moment Yanukovich appeared on the stadium's giant video screen and continued to voice protests until the video was over. The press-service of the Lviv State Regional Administration claims that they were not involved in creating and broadcasting the video.

Yanukovich himself visited the stadium prior to its opening, yet, decided not to take part in the opening ceremony personally. The ceremony took place on time, even though the stadium is not completely ready. UEFA President Michel Platini expressed confidence in September that Ukraine will host a "beautiful Euro" despite "some little problems," which included finishing the roof at the Lviv Stadium, *AP* reported.

New Ukrainian Intern Welcomed in Office of Ted Opitz MP



Ottawa – Ted Opitz, Member of Parliament for Etobicoke Centre welcomes Ukrainian intern Oksana Mayba. Ms. Mayba is currently completing her Master of Arts degree in International Economic Relations at Ivan Franko National University of Lviv. She is a participant in the Canada-Ukraine Parliamentary Program (CUPP).

Established in 1991, CUPP brings Ukrainian students to Canada for a unique experience in the House of Commons. They receive the opportunity to work with a Member of Parliament to gain first-hand knowledge of the Canadian political system. The program also provides Ukrainian students with the chance to represent their country and learn more about Ukraine's relationship with Canada.

Commenting on the program, Mr. Opitz stated "I am pleased to support the program as I am representing a significant Ukrainian community in Etobicoke Centre. I believe that I can learn even more about Ukrainian culture and politics by having Oksana on my team." Mr. Opitz was elected for Etobicoke Centre during the federal election in 2011. He currently sits on the National Defence, and Citizenship and Immigration Committees and will provide Oksana with an enriching experience within Canadian governance.

Ms. Mayba also expressed her enthusiasm: "I have no words to express my joy of being a part of this program and having the opportunity to work with Mr. Opitz. It is a tremendous learning experience, the chance to grow professionally and develop strong relationships with my Canadian friends. I see it as an opportunity of a lifetime that I can only benefit from. I look forward to spending the next two months working with Mr. Opitz and his team."

Goldring Pays Tribute in House to Interns from Ukraine

OTTAWA - Peter Goldring, Member of Parliament for Edmonton East, vice-chair of the Canada-Ukraine Parliamentary Friendship Group and member of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, paid tribute in the House of Commons to the 35 student interns from Ukraine taking part in the 21st Canada-Ukraine Parliamentary Program.

These students, "embracing the highest ideals of achievement and community service, have journeyed to Canada to gain valuable perspective and experience Canada's most important democratic institution, the Parliament of Canada," he said.

The students have been in Ottawa since mid-September working in different parliamentary offices and learning about the Canadian democratic system.

Mr. Goldring also gave the students a message to take home with them: "Canada and Ukraine are inextricably linked by prior migration. Canada was there for Ukraine – recognizing independence in 1991. I was there for the Orange Revolution, giving support to Ukraine's wish for electoral democracy. Once again democracy is on trial.

The people of Ukraine must not let the world-renowned example of democratic resolve of the Orange Revolution slip away."

Goldring Leads Hill in Celebrating Ukrainian Heritage Day

Ottawa – Edmonton East Member of Parliament Peter Goldring drew Parliament's attention to 120 years of Ukrainian immigration to Canada in a statement in the House of Commons on October 24, 2011.

"One hundred twenty years ago the first immigrants from Ukraine landed in Halifax," he told the House, "having endured weeks at sea on the first leg of their epic journey, migrating to begin a new life in the Canadian Prairies."

Mr. Goldring praised the "indomitable pioneer spirit" of those first settlers,

paying special tribute to his wife's great-grandfather, John P. Taschuk and his family, who settled in the Smoky Lake region of northern Alberta.

Mr. Goldring's statement was part of "Ukrainian Day on Parliament Hill," which included speeches, films, educational displays, artwork and cultural performances. The event was hosted jointly by the Ukrainian Canadian Congress, the Canada-Ukraine Parliamentary Friendship Group (of which Mr. Goldring is vice-chair) and the Embassy of Ukraine in Canada.

African Famine Relief Cheque to UNICEF

Toronto - On October 28, 2011, the Ukrainian Canadian Congress presented a cheque for \$110,000 to UNICEF Canada for African famine relief. The funds raised were deemed eligible for the federal government's dollar matching program, which means that the Ukrainian Canadian community's campaign was able to leverage an additional \$110,000 and provide \$220,000 in total direct assistance to African famine relief.

"I would like to thank all the members of the Ukrainian Canadian community who made such generous contributions to this important campaign and to the Somali Canadian community for their close cooperation," stated UCC President Paul Grod. "National Holodomor Awareness Week runs from November 21 to 27, 2011... it is fitting... to help the Somali people because we know firsthand the horrible impact of famine."

The Ukrainian community campaign to collect funds for famine relief



L. to R.: Khadigia Abdullahi Dales, Dr. Cadigia Ali, Abdirahman Islaw Mahadalle, Paul Grod, Amran Abdulle, Dr. Mohamed Gilao, David Morley, Borys Wrzesnewskyj, Stefan Horlatsch, Ann Szyptur

was chaired by Borys Wrzesnewskyj. "Over the past months, over 500 children's voices went silent every day as

they lay their skin and bone bodies on to Somalia's arid soil and became one with the earth," stated Wrzesnewskyj.

"However, thanks to the Ukrainian Canadian Congress, its benefactor, and many donors... villages will resonate with the most beautiful of sounds, children's voices."

"UNICEF is now reaching 1.2 million people in Somalia with access to clean water, nutritional supplements and life-saving vaccinations," says UNICEF Canada's President and CEO David Morley. "This response will be required well into 2012, so the ongoing generosity of supporters like the Ukrainian Canadian Congress is critical to saving children's lives."

Participating in the cheque presentation was Holodomor survivor Stefan Horlatsch, who stated: "In 1932-33, in [the] 'Bread Basket of Europe'... starving Ukrainians who sought to flee in search of food had no way of escaping death. Millions perished in a deliberate campaign of starvation by the Soviets. It is a shame to see people dying when we have more than required. Let's help people in need, let's save Somalia."

Winnipeg Conference Examines Ukrainian Canadians in WWII

The Second World War marked a turning point in the history of Ukrainians in Canada. The conflict simultaneously heightened tensions within the Ukrainian community while uniting fractious and formerly hostile organizations in common cause with Canada's war effort. The War further helped to change mainstream perceptions of Ukrainians as an undesirable "foreign" element in Canadian society that was troublesome to assimilate, and made sudden and unlikely Allies of the Western democracies and the Soviet Union as the European conflict

widened with the Nazi invasion of the USSR.

The history of Ukrainians Canadians during WWII remains understudied in comparison to earlier periods (the pioneer era is quite well documented and a major monograph on the interwar years from the Canadian Institute of Ukrainian Studies will appear in 2012), notwithstanding the publication of ground-breaking manuscripts on this era by Thomas Prymak and Bohdan Kordan. As such, certain questions about this time remain not only unanswered, but in some cases not



Members of the Ukrainian Canadian Servicemen's Association, London, England, 1944

Photo Credits: Photographer - A. Louis Jarche (Pess & Publicity Photographic Co.)
From the collections of the Ukrainian Cultural and Educational Centre 'Oseredok' in Winnipeg

even posed.

To start addressing some of these issues, the CIUS Kule Centre for Ukrainian Canadian Studies and the Centre for Ukrainian Canadian Studies (University of Manitoba), in partnership with the Ukrainian Cultural and Education Centre "Oseredok" are sponsoring the conference "Becoming Canadian: Ukrainians in Canada during the Second World War", held in Winnipeg, November 11-12, 2011.

Eleven papers related to the theme are scheduled to be presented. The speakers all hail from Canada, coming from as far as Edmonton and Ottawa. Among the topics covered will be Ukrainian Canadians on the eve of WWII (with a specific note regarding reactions to the Carpatho-Ukraine crisis in 1938-39); Ukrainians in the Canadian armed forces during the conflict (including an examination of the activities of Ukrainian-Canadian chaplains); Ukrainian Canadians on

the home front; and others. The conference includes a screening of a vintage film illustrating the Hollywood view of the war in Ukraine. As well, the proceedings will include a special Remembrance Day commemoration of Canada's war veterans.

The "Becoming Canadian" conference takes place at the Ukrainian Cultural and Educational Centre (Oseredok) in Winnipeg, and open to the public, with a \$40 registration fee for both days and \$25 for a single day. Included in the fee are lunch and coffee breaks on the two days, as well as Friday night's film screening, open only to registered participants. Students can attend for free with valid identification. Pre-registration is required before November 7 by phoning Oseredok at (204) 942-0218. For further information, contact CUCS at (204) 474-8907. To access the conference programme, visit www.ualberta.ca/CIUS/Becoming_Canadian.pdf.

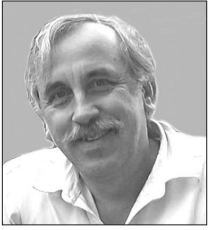
СВІТОГЛЯД



ЩОСУБОТИ
8:00 веч.



COMMENTARY



The View From Here

By Volodymyr Kish

Who do I trust with my money?

One of the interesting offshoots from the Occupy Wall Street movement that has spread throughout the US and more recently into Canada, is an initiative aimed at persuading people to move their bank accounts from the large banks that dominate the market to small community credit unions. In the US especially, there is growing discontent with the rapacity and irresponsibility of large American banks that came to light in the wake of the infamous global financial collapse of 2008.

This has given rise to a grass roots movement that has designated November 5 as Bank Transfer Day in the US. Tens of thousands of people have pledged on that day to move their banking to local credit unions that are focused more on member and community service rather than the self-serving and at times destructive "profit at all costs" motivations of large global financial institutions. As much as large banks and financial institutions would have you believe that they are built on service and integrity, the reality of the 2008 meltdown would tend to indicate otherwise, at least in the US, and particularly when it comes to the large multi-nationals.

The fact is, as the larger banks grow, the more difficult it becomes for governments and their regulators to control their banks' actions in the best interests of their home countries and the communities they should be serving. The profit motive, or "greed factor" as the Occupy Wall Street protesters would put it, becomes the dominating force in what they do.

The shameless lengths to which they will go to was amply demonstrated by the actions of the Citigroup financial conglomerate which the American Securities Exchange Commission accused of betting against their own investors in a billion dollar sub-prime mortgage securities deal in 2007. The investors lost hundreds of millions of dollars, while Citigroup came away with \$160 million in profits. Most of the major Wall Street financial giants were prosecuted for similar reprehensible behaviour, though regrettably no one went to jail for their financial shenanigans. Instead, they settled for large fines (Goldman Sachs - \$550 million; Citigroup - \$285 million; J P Morgan - \$153.6 million; Bank of America, \$150 million; etc.) and continued on their merry way. To date, the laws and processes regulating these corporate deadbeats remain little changed from before the 2008 meltdown.

All this should be no surprise. Most of these large institutions are accountable to no one but themselves and a small elite of financial power brokers. Although theoretically accountable to their shareholders, most of the owners of these corporations are other large corporations or investment funds with interlocking directorships, a system that ensures that individual shareholders have very little say in how they operate. And the way

they operate all too often is in the interests of maximizing short term profits, with little concern, as the meltdown of 2008 proved, for the well being of the societies, economies and countries in which they operate.

It is therefore no wonder that the average "Joe" or "Ivan" is now starting to look at community credit unions as an alternative to the large banks. Credit unions are financial institutions that provide almost all the same services as banks do, and like banks, are also interested in making a profit. However, they differ fundamentally from banks in a number of key ways.

First and foremost, credit unions are purely democratic institutions. Each member of a credit union has one vote in the decisions made as to how the credit union will operate, regardless of how much money he or she may have invested in the credit union. With banks, voting rights are directly tied to how many shares an investor may have; hence dollars determine the power a shareholder can exercise. This distinction is key; in a credit union it is the individual that is important - in a bank it is the number of dollars an individual has that is primary.

Secondly, credit unions are based on a "bond of association" or community that they serve. This may be based on workplace, occupation, ethnic identity, local geographic domain, or other tie. This bond plays an important role in the credit union's operations in that a significant portion of the profits of the credit union are used to maintain and develop the health and activities of the associated community. The credit union is integrally tied to the well-being of the community that it serves. This is reinforced by the fact that the directors of a credit union are not some mercenary professionals for hire, but are professionals that come from the credit union's own community. They have a vested long term interest in ensuring that the credit union operates in a responsible and effective manner.

We are fortunate that in Canada, our regulatory systems are stronger than the ones in place in the US, and we did not have the financial scandals here that happened south of the border. Nonetheless, the fundamental differences between banks and credit unions are the same here in Canada, and it behoves every one of us to ask ourselves who should we trust with our own money? While it may be true that one may get a fractional percentage point better return at a large bank, are we comfortable with how that bank operates, where it invests the money and who profits from it? Further, how much has that bank contributed to my community, to my culture, to my social well-being? I know from being a director at a credit union, that I would have no problem answering those questions with no small measure of pride.

A Russian Threat to Ukraine?

By Alexander J. Motyl

Who's right about the threat Russia poses to its neighbours - the distinguished American historian Richard Pipes or the distinguished Russian analyst Dmitri Trenin?

According to Pipes, the Russians "do pose a threat to their ex-republics. They have no problem with Central Asia, because those [states] are rather docile. But they can't reconcile themselves to the loss of the three Baltic Republics [Estonia, Latvia, and Lithuania] and Ukraine and Georgia. I feel fairly confident that if Georgia or Ukraine were to join NATO, as they would like to, the Russians would invade and destroy their independence."

According to Trenin, "Russia's remarkable disinterest in its former empire has been paralleled by the other former Soviet republics distancing themselves from the former imperial centre. Several have proclaimed a European vision or vocation. Others reaffirmed Muslim roots and focused on their neighbourhoods. A couple have gone into isolation."

So, who's right - the Harvard historian or the director of the Carnegie Moscow Centre? If Pipes is right, then Ukrainians should be building a Maginot Line on their eastern frontier. If Trenin is right, they should be pulling out the corks and drinking to Mother Russia's eternal health.

The answer is: neither. Pipes's mistake is to suggest that Russia has the capacity to invade a country the size of Ukraine. It doesn't. Trenin's mistake is to suggest that Russia no longer has the desire to in-gather its former imperial lands. It does.

The reality is both simpler and more complex. Russia is a post-imperial state with post-imperial aspirations and post-imperial capacities. On the one hand, many Russian policymakers and significant segments of the Russian public continue to think of their country as unjustly robbed of their empire and would be happy to correct that perceived wrong. On the other hand, the Russian-led Soviet Union wouldn't have fallen apart if it had been a strong state, and the post-Soviet Russian Federation, having inherited many of the USSR's weaknesses, is as incapable of re-establishing full imperial control as the Soviet Union was capable of maintaining it.

This Janus-faced quality in contemporary Russia accounts for the

continued nervousness with which non-Russians - from the Poles to the Ukrainians to the Estonians to the Georgians to the Kazakhs - have in dealing with it. The non-Russians know Moscow isn't going to send tanks across their borders in a *blitzkrieg*, but they also know that some influential Russian imperialists are itching to do just that, and that many other Russians understand that Russian pipelines, investment, churches, spies, and criminals can just as easily deprive the non-Russian nations of their hard-won, and still tenuous, sovereignty.

Viktor Yanukovich and his fellow Regionnaires are a case in point. After tripping over each other in their declarations of love for Mother Russia for much of 2010 and 2011, they are now waking up to the realization that Russian political, religious, cultural, and economic elites regard their bailiwick - you know, that big, flat place called Ukraine - as well, Little Russia, and regard them - the big, bad Regionnaires - as push-overs and nonentities. Small wonder that Yanukovich has been making overtures to the West: he has no other place to go.

Past Ukrainian Presidents knew that Russia's love for Ukraine was a mixed blessing and therefore pursued a "multi-vector" policy of balancing Russia with the West. Viktor Yushchenko was never the rabidly anti-Russian President his opponents made him out to be. He just decided to be a bit more pro-Western and immediately experienced Moscow's wrath for his supposed betrayal of Russo-Ukrainian friendship. Leonid Kuchma claimed to be more pro-Russian initially, but quickly learned that you can suffocate in the bear's embrace and felt impelled to write a book, *Ukraine Is Not Russia*. Leonid Kravchuk agreed to the Commonwealth of Independent States, while keeping Ukraine at arm's length of the beast.

Trenin's vision of Russia's amity with its non-Russian neighbours will finally set in if (or when) Russia abandons all forms of imperialism - military, political, religious, cultural, and economic - and accepts its neighbours as fully sovereign states. If Trenin were President of Russia and Pipes was his Prime Minister, that would happen in a jiff. With Vladimir Putin and his sidekick Dmitri Medvedev pulling the strings for the foreseeable future, the rapprochement may take a while longer.

advertising
in **НОВИЙ ШЛЯХ**
works for you



call 416-960-3424

Ukrainian Day...



(L. to R.): Grandson Paul Karpiak and daughter Vicki Yuzyk Karpiak of Sen. Paul Yuzyk at display in his honour during Ukrainian Day programme

Continued from page 1

Pidzamecky, President, Ukrainian National Federation of Canada; Orest Steciw, President, League of Ukrainian Canadians; Andrew Hladyshevsky, President, Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko; Ivan Iwaniura, Vice President, Canada-Ukraine Chamber of Commerce; Anna Kisil, Cultural Council Chair, Ukrainian World Congress and President of Fourth Wave; and Andrea Kopylech, Chair of UCC National Arts Council.

From Ottawa were: branch presidents Mykola Bilaniuk (UCC), Ron Sorobey, Ukrainian-Canadian Professional and Business Association, and Paul Migus (UNF); UCC Executive Director Taras Zalusky and Olenka Reshitnyk, UCC Stakeholder Relations. Also participating were Kristin Glover from the Ukrainian National Youth Federation of Canada and Olya Grod, UNF Executive Director.

Continued on page 13

Registered Contractor

СИСТЕМИ ТА СЕРВІС НАЙВИЩОЇ ЯКОСТІ

LENNOX

Innovation never felt so good.™

Кондиціонери • Системи опалення
Встановлення, навіа, сервіс

**Форнеси
Бойлери
Кондиціонери
Водонагрівачи**

Receive up to
\$1200 Rebate
with the purchase of a qualifying
Lennox System*

SEPTEMBER 12 to DECEMBER 02, 2011
to be purchased and installed.
Paperwork & claim submission
deadline by December 16, 2011.

HEATING • AIR CONDITIONING LTD

sipco

CLIMATE SPECIALISTS

Сімейний бізнес з 1958

<http://www.sipcogroup.ca>
83 Six Point Rd,
Toronto M8Z 2X3

VISA MasterCard

416 **232.2375**

Win a
\$1000
shopping spree
with a personal shopper!

Sign up for a UCU Mastercard® and you
could win a **\$1,000 shopping spree**
with top fashion blogger Marta Tryshak.

уку

Ukrainian Credit Union Limited
Українська Кредитова Спілка

Call Centre
416.922.4407
800.461.0777

Internet
www.ukrainiancu.com
www.ucublu.com

Member of THE EXCHANGE
Visit www.the-exchange.ca to find all
ATM locations.

ОУК ім. Ольги Басараб Відділ Торонто- Захід – 75

“Любимо Вкраїну, як і Ти любила...”
Нескорена Ольга Басараб

Ця постать близька і завжди актуальна особливо для українського жіноцтва. Її ім'я зберігалося в пам'яті українок у тяжких умовах займанщини та врочисто відзначалося на нових поселеннях вихідців з рідних земель. На ній виховувалися покоління. Її постать виринає при різних важливих подіях. Імені цієї незламної українки присвячують свою діяльність багато організацій та створені фонди. Жіноцтво Канади звеличує Ольгу Басараб в особливий спосіб. У далекому 1934 році на своїй першій Крайовій Конференції Організація Українок Канади вирішила об'єднатися під патронатом цієї героїні і донині гордо несе свою назву – Організація Українок Канади імені Ольги Басараб.

У прекрасний осінній день 23 жовтня членкині Відділу ОУК ім. О. Басараб Торонто-Захід урочисто вітали гостей на відзначенні 75-ліття своєї діяльності в залі Громадського Центру УНО в Торонто.

Вела свято Оксана Левицька, членкиня Відділу Організації Українок Канади ім. О. Басараб Торонто-Захід. У залі були присутні преосвященні отці, генеральний консул України в Торонто, міністр культури України із завідуючим відділом Міністерства культури,

Продовження на стор. 13

1 – Членки Відділу ОУК Торонто-Захід на святковому відзначенні

2 – Голова Відділу ОУК Торонто-Захід Тетяна Прокопів

3 – Ведуча свята Оксана Левицька. На задньому плані: голова Філії УНО Торонто-Захід Петро Ковальчик та голова Відділу ОУК Торонто-Захід Тетяна Прокопів з організаційними прапорами

4 – Голова Ювілейного комітету Валентина Горovenko

5 – Головний доповідач Ірина Вашук вручає книгу про Ольгу Басараб голові Крайової Управи ОУК Ярославі Івасиків

6 – Заступник президента УНО Канади, голова Філії УНО Торонто Славко Борис

7 – Виступають діти Рідної Школи УНО Торонто-Захід

8 – Вітання виголошує міністр культури України Михайло Кулиняк

9 – Співає хор “Боян”, диригент Наталя Фучило

10 – Свій вірш читає Наталя Турукало





Всі фотографії роботи Віри Ке

Перше листопада 1918 року

Ніччю з дня 31 жовтня на 1 листопада 1918 р. поміж 2 і 4 годиною, українські частини 15 полку краєвої оборони, 50 вартового й 41 супровідного куріня вийшли з касарень, роззброїли жовнірів не-українців, обсадили всі важніші урядові будинки й, забезпечивши їх, вивісили на ратуші жовто-блакитний прапор. Силою несподіваного удару опанували українці столицю краю й сталися панами створеної собою ситуації без насильства й проливу крові. Щойно по військовому захопленню міста полагоджено формальність перебрання влади від австрійського намісника Гуйна в руки Української Національної Ради. В дні першого листопада 1918 р. перемогла не сила й скількість, але віра, готовість на саможертву й однодушність думки й чину, що її так небагато виявили українці продовж своєї історії.

На жаль, перед полуднем 1 листопада з'явилися на вулицях Львова польські жовніри, що в першу чергу рішили опанувати головний залізничний двірець. Вони почали нападати й острілювати українські стежі на вулиці Сапіги і Городецькій. Їм у

допомогу кинулося цивільне населення поляків у Львові, що почало стріляти на українське військо з вікон, брам та заулків. Положення українського війська утруднювало те, що первісна тисячка польських легіоністів і жовнірів росла з години на годину. Поляки мали до диспозиції кадри свого населення у Львові, коли українці розпоряджали тільки горсткою старшин і також горсткою жовнірів-селян, а поляки мали зразу безліч старшин, різних ступенів. Вже на другий день по перевороті поляки опанували головний залізничний двірець з великими військовими магазинами і почали під'їздову акцію на територію, безспірно опановану українцями.

Але приїзд Українських Січових Стрільців дня 3 листопада до Львова відразу змінив ситуацію: Стрільці здобули назад двірець одним бравурним наступом, але противник, вдавшись у переговори про капітуляцію, використав собі на повернення втраченого об'єкту. В чергових днях противник безустанно натискав на головні українські об'єкти. Змагаючись на периферіях міста, противник старався за всяку ціну опанувати залізни-

чий двірець Підзамче, та в днях 5 і 6 листопада сила польського натиску заломалася. Українські війська почали переходити до протинаступів і самостійних офензивних акцій. Одначе овочі героїської саможертви, безпримірної хоробрости, бравури і завзяття українського фронту змарнувало хитке і нерішуче становище Начальної Команди.

(За "Великою Історією України")

Листопад

Пожовкле листя, сіре небо,
Осінній вітер, листопад.
О, скільки споминів далеких
До нас вертається назад!
Був час і вітряний, й зимовий,
І листя падало на шлях.
Та в душах нам світило сонце,
І квіти нам цвіли в серцях.
О, незабутній листопаде,
Пройдуть літа, пройдуть віки,
А ти стоятимеш над нами,
Як тінь Господньої руки.

Роман Купчинський

Кілька слів про Сергія Литвиненка (Він живе у своїх творах)

Сергій Литвиненко – скульптор. Народився на Полтавщині (1899). Студіював у Краківській Академії Мистецтв (1924 – 1929) і в Парижі (1930). Працював у Львові, де провадив також робітню мистецької кераміки. З 1944 р. – в Німеччині, з 1949 р. – у Нью-Йорку. Автор

багатьох надмогильних пам'ятників: І. Франка, В. Пачовського у Львові, полеглим героям у Базарі в Раві-Руській і в Яворові, С. Шухевича в Амбергу, І. Раковського в Нью-Джерсі, В. Блавацького у Філадельфії (та ін.). Також робив скульптурні портрети: Митр.



Сергій Литвиненко

А. Шептицького, гетьмана І. Мазепи, українських митців, письменників і політиків, композиційні твори. На творчості Литвиненка помітний вплив школи Родена: у портретах Литвиненко часто вживає імпресіоністичний підхід, у пам'ятниках – монументальність у формах і класицизм у вислові. З 1932 р. провадив педагогічну роботу і брав живу участь в організації мистецького життя. Він організував у Нью-Йорку Український Мистецький Клуб, був головою кількох клубів і організацій, влаштовував власні виставки в українських та американських галереях. Як колись приїдете до Львова, відразу вас ошоломить монументальна скульптура в честь Івана Франка. Вона стоїть у видному місці і примушує людину якийсь час перед нею постояти... І думати...

Опінія поета (І моя)

Найгірше – це загинути
безслідно.
От жив... Помер... У яму...
І кінець.
Прожив свій вік солідно чи
негідно –
Він все одно згаса,
мов каганець.
І байдуже – самотньо
чи з почотом,
В квітах чи так
в останню вийдеш путь.
Все промине.
Майне коловоротом.
І хуртовини слід твій заметуть...
Але коли зорею вогневою
Ти проіскрив життя своє земне,
Коли твій голос чуйною луною
Торкав серця –
то він не промине.
Він перейде років глухі загати
Минулих літ понуро – чорну тінь,
Щоб знов і знов дзвеніти
і звучати
крізь вітровійну, сизу далечінь.
Найгірше – це загинути
безслідно.
Ввійти у глину, вогку і руду...
Але в житті – життя відбивши
гідно.
Ти не помреш – вернешся по
сліду!

Борис Олександрів
Зі збірки "Колокруг"
1972

Слухайте українську
ЩОДЕННУ радіопередачу

ПІСНЯ УКРАЇНИ

з радіостанції CJMR
на хвилях 1320
Від понеділка до п'ятниці—
7:30 до 8:00 ввечері
Субота і неділя—
5:00 до 5:30 пополудні

Керівник і ведуча програми
– Оксана Сидорчук Соколик

Телефон 416-536-4262

Daily Radio
SONG OF UKRAINE
P.O. Box 2, Station "D"
Toronto, Ontario M6P 3J5
Canada

SWANSEA TRAVEL INC.

- квитки на різні авіакомпанії в усі частини світу
- поїздки на Флориду та Карибські острови
- круїзи
- медичне забезпечення для подорожуючих та відвідувачів з України та інших країн
- оформлення запрошень для приїзду до Канади рідних та знайомих
- пересилка грошей

260 Durie Street, Toronto Tel. 416.604.7787 e-mail:lvladyka@rogers.com

Радіопрограма "Поступ"

у прямому ефірі

Щонеділі 8-10 год. вечора
на хвилях FM 88,9 (CIRV)

Новини з України та світу
Інтерв'ю та дискусії
Замовляйте у нас музичні вітання

Керівник програми –
Любомира Матвіяк

Tel.: 416-671-1805 Fax: 416-628-5156 lyubomyram@yahoo.com

УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖЕННИК

Новий Шлях

THE NEW PATHWAY UKRAINIAN WEEKLY LE NOUVEAU CHEMIN HEBDOMADAIRE UKRAINIEN

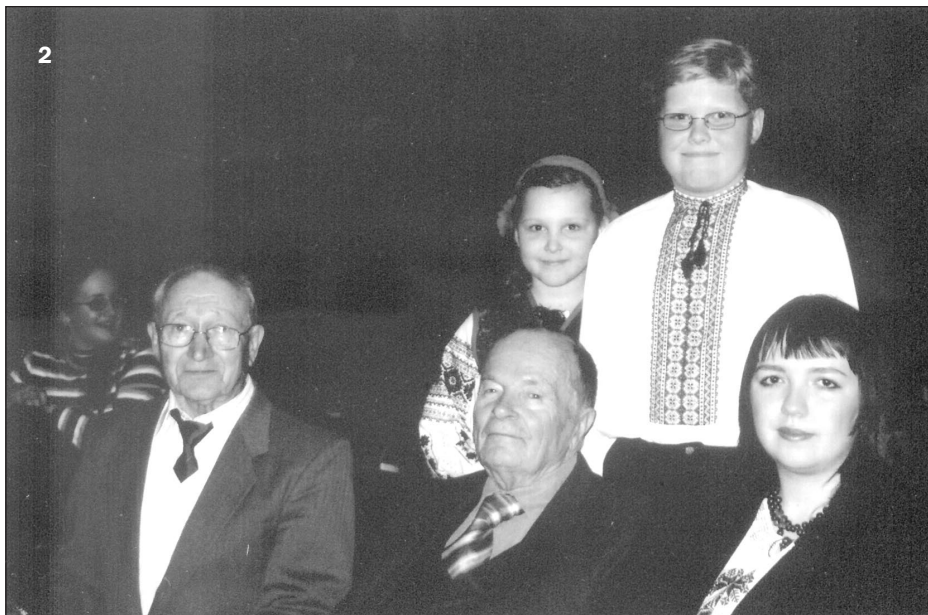
infoukes.com/newpathway

- complete articles on-line
- archived by issue to 1999

Хоч без дати, але мушу згадати Прокопа Наумчука

Наумчук Прокіп В. прибув у Канаду по Другій світовій війні. З 1959 року провадив у Торонто, враз із дружиною Вікторією (Віктусею), українські радіопрограми під назвою “ПІСНЯ УКРАЇНИ”.

про спорт”. Видав кілька статей про свою діяльність на полі радіо-пересилання. Кожного року Прокіп Наумчук влаштовував мистецький “РАЗ НА РІК КОНЦЕРТ” з талановитими місцевими та запрошени-



1 і 2. Софійка і Василько Підзамецькі читали щось на останньому концерті “Пісні України”. Коли все скінчилося, люди порозходилися. Прокіп Наумчук сів на крісло, загорнув до себе дітей і мого чоловіка Ромка і попросив, щоб я зробила фотографію. Як тепер ця фотографія пригодилася! Біля Прокопа Наумчука сидить його племінниця, що приїхала з України.

Своїми добірними одногодінними програмами згуртував біля себе низку мистецьких сил. Крім щоденних новин та українських пісень, впровадив історично-культурні програми, включно з “годинами для дітей” і для дорослих “багато

ми виконавцями. Коли відбувався останній концерт відбувся, на ньому відчувалося прощальну атмосферу, що перепліталася через танці, співи і жарти. Програма не тягнулася довго, але для тих, що хотіли вийти закурити, вона тягнулася в безко-

нечність... Борис Дніпровий (де він тепер?) виконував гумористичні монологи, а свої слова підсилював широкими жестами. Танцював ансамбль “Дунай” з Сант Кетеринс – сама молоденька молодь. (У ті часи ще ніхто не питав про кожний

нагоді “А де ж наша молодь”, бо всі діяльні, громадсько виховані люди ще не були пенсіонерами.) Але Прокіп Наумчук навіть тепер був би потрібний, діяльний і творчий.

На світі нема багато “ПРОКОПІВ НАУМЧУКІВ”.

Осип Маковей – забутий гуморист

Він прийшов на світ у Яворові, містечку на захід від Львова. Батько його був і господарем, і кушнірем. По скінченні початкової школи в родинному місті О. Маковей перейшов до Львова, до головної української гімназії, де заробляв на прожиток лекціями. Бували тижні, а навіть і місяці, коли він гірко бідував, бо батько не міг допомогти, а лекції одні скінчилися, а нові не почалися. Вже у шкільній лавці виявляв Маковей нахил до малювання, музики і літератури. І писав вірші та оповідання. Під час гімназійної науки був одним з організаторів таємного гуртка, що його члени намагалися поглиблювати знання через читання українських, польських, німецьких та російських класиків. Тоді Маковей познайомився з Іваном Франком, що став його дорадником і приятелем. На цей час припадають його перші літературні спроби. Переклади з Овідія і Гейне, як і вірш “Заказані яблука”, створені ще на шкільній лаві, Іван Франко опублікував у газеті “Зоря”. Відтоді Маковей друкується у провідних українських журналах і альманахах. Після закінчення гімназії вступив на філософський факультет у Львові.

Щоб собі фінансово допомогти, почав заробляти писарством у синдикаті Львова. Був інструктором у бурсі та перекладав у польському союзі писма на українську мову.



Осип Маковей

Хоч жив серед злиднів, захоплювався світовою літературою. При тому писав вірші, оповідання і сатиру. Маковей був вдумливим обсерватором життя, і лагідним гумором позначені його оповідання з дрібно-міщанського побуту.

А взагалі-то, гумористи є популярні в часах, коли вони живуть, і трошки після того, бо життя, обставини, люди міняються, і це, що смішне тепер, не є смішне в інших часах. Одинокий гуморист, який ніколи не буде забутий, – це Едвард Козак. Його гумор повний Іскри Божої, неповторний і завжди актуальний. Такі гумористи, як Едвард Козак, родяться раз на сто або більше літ. АБО – ДРУГОГО ТАКОГО ВЖЕ НЕ БУДЕ.

Спостереження

У наших часах є два роди музики: “Бютіфул мюзік фор ди крейзі ворлд” або “Крейзі мюзік фор бютіфул ворлд”.

* * *

Як колись будете ходити по цвинтарі і читати, що написано на пам’ятниках, то на одних написано “ЛЬВІВ”, на других “ЛЬВУФ”, на третіх “ЛЬВОВ”. А колись Львів називали ще Леополіс – бо в ті часи у школах учили латинської мови.

* * *

Треба мати якісь релігійні зв’язки, щоб діти знали, до якої церкви ви перестали ходити...

* * *

Говоріть добре про своїх ворогів. Пам’ятайте – ви самі собі їх наробили...

* * *

При сповідальницях повинна бути табличка з написом: “Експрес-лінія для тих, що мають 6 гріхів або менше”...

* * *

Навіть діти не бавляться тепер у лікарів, тільки у спеціалістів...

* * *

Психічні недуги: наприклад – раптом, коли вам капає з носа, то це може бути наслідком зламаного серця...

* * *

Збалансована людина може сто разів робити ту саму помилку і ніколи не відчувати викидів совісті...

* * *

Ви ніколи не застарі робити якісь дурниці, вчитися чогось дурного...

“Канада – демократична країна, яка дає мені почуття безпеки, комфорності та свободи”

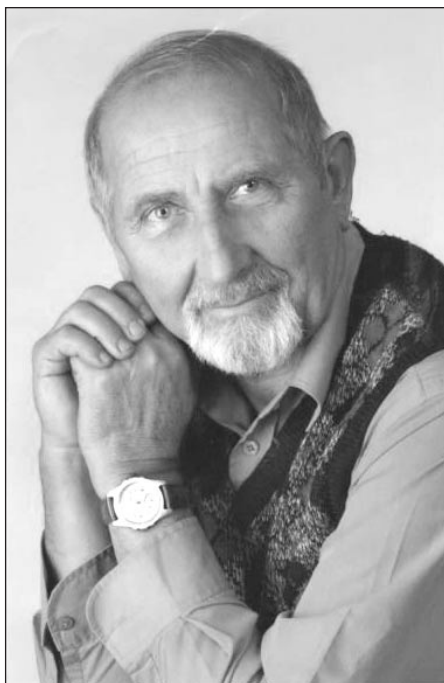
До 75-ліття з дня народження Йосифа Сірки

Мало хто із “післясерпневих” (1968) українських емігрантів колишньої Чехо-Словаччини має таку складну біографію, як доц. Йосиф Сірка, народжений 29 жовтня 1936 року в українському селі Убля на кордоні з Україною. Середню освіту він здобув у Гуменській російській гімназії та Снинській українській одинадцятирічці (1952 – 1955). Вищу філологічну – в Києві (1955 – 1960), Римі (1968), Франкфурті (1971 – 1974) та Мюнхені (1975). Працював редактором журналу “Дружно вперед” у Пряшеві (1961 – 1966), керівником підсобного господарства у сільськогосподарській артілі в с. Порубка Бардіївського округу (1966 – 1967) та інспектором по культурі Крайового національного комітету в Кошицях (1967 – 1968). У серпні 1968 року він “забув” повернутися додому з туристичної подорожі в Італію, за що його нова комуністична влада Чехо-Словаччини в неприсутності засудила на шість місяців тюрми. З того часу він живе в еміграції. Працював в українській редакції Радіо “Свобода” в Мюнхені (1968-1969) та понад чверть століття – доцентом університету в Зігені (1975 – 2001). Там він викладав майже всі слов’янські

мови, включно з українською. У співавторстві з В. Оленичем видав підручник української мови для німців “Ukrainisch für anädnger” (Sigen, 1993).

У Зігені Й. Сірка заснував німецько-українське товариство “Діалог”, з яким влаштовував десятки туристичних подорожей в СРСР. У документах КДБ він був ведений під двома прізвищами: “Зірка” – німецький підприємець на ділянці туристики, якого слід підтримувати, бо він привозить в Радянський Союз іноземну валюту, і “Сірка” – український буржуазний націоналіст, якого до Радянського Союзу не можна впускати. Радянські органи не додумалися, що “Зірка” і “Сірка” – одна і та сама особа. Після проголошення самостійної України він спрямував свою увагу на Закарпатську Україну, завозячи туди гуманітарну допомогу: харчі, одяг, медикаменти, комп’ютери та фінансову допомогу для обладнання університету, шкіл, сиротинців. Не залишав поза увагою і Пряшівщину, зокрема його рідну Ублю. Час від часу фінансово підтримував і друковане слово на Пряшівщині.

У часі, коли на Пряшівщині



цілий ряд українських письменників та науковців були насильно вилучені з культурно-громадського процесу, не мали права друкуватися, а їх імена не сміли появлятися у пресі, Й. Сірка написав про них окрему монографію англійською мовою “The Development of Ukrainian Literature in Czechoslovakia 1945 – 1978” (Frankfurt am Main, 1978), якою звернув увагу світової громадськості на ненормальність „нормалізації” на Пряшівщині. Поширена версія цієї й досі неперевершеної монографії на цю тему появилася на Заході і по-українськи під назвою “Розвиток національної свідомості лемків Пряшівщини у світлі української художньої літератури Чехословаччини” (Мюнхен, 1980). За неї Український Вільний Університет надав Й. Сірці звання доцента. На увагу заслуговує і розділ Й. Сірки про українську літературу Пряшівщини у двотомнику “Лемківщина” (Нью-Йорк, 1988), в якому наголошено на творчості репресованих письменників. Ці три праці Й. Сірки у значній мірі прислужилися до “часткової” реабілітації репресованих письменників ще до т. зв. “ніжної” революції у Чехо-Словаччині 1989 року. За науковий доробок Й. Сірки Ужгородський Національний Університет обрав його Почесним доктором (Doctor honoris causa).

Й. Сірка – натура непосидюча. За 43 роки свого емігрантського життя він 34 рази міняв квартиру. У 2001 році вийшов на пенсію. Разом з дружиною Анною (американкою українського походження) та наймолодшим сином Тарасом він живе у Торонто, однак більшість

часу проводить на своїй дачі на оселі Полтава під Торонто. Там, на лоні прекрасної природи, яка нагадує йому рідні Карпати, він любить відпочивати, точніше – майструвати. А майстер він на всі руки: будівельник, столяр, садівник, механік... Його майстерня на Полтаві обладнана наймодернішою технікою. Є машина-вантажівка, свій трактор, кілька косарок, деревообробний верстат, бетономішалка і маса найрізноманітніших знарядь. Переважна більшість з цього дешево куплена на аукціонах і т. зв. “гаражних розпродажах”. І ніщо не залишається нечинним. Все в руках господаря знаходить своє застосування.

В українській пресі Й. Сірка опублікував сотні статей. В останньому часі у київському інтернетному журналі “Майдан” майже щотижня появляються його роздуми на актуальні політичні теми. Основна частина з них в Ужгороді появилася коштом автора у трьох окремих книжках під назвою “Актуально” (2007, 2008, 2009). Тепер він готує до друку четверту книжку.

Своїм коштом Й. Сірка видав і дуже актуальну брошуру “Хто ми є і чий ми діти?” (Київ, 1991), буквар для українських дітей діаспори “Сова Мімі” (Пряшів, 1992, друге виправлене видання “Як совочка Мімі вчилася читати” – Ужгород, 2009), “Короткий словник говірки села Убля” (Пряшів, 1999), монографію “Історичний аспект в українській літературі XIX ст.” (Ужгород, 2008) та цілий ряд інших книжок.

На моє запитання “Чому ти місцем свого постійного перебування обрав саме Канаду” Й. Сірка відповів: “Канада – це чудова демократична країна, де кожна національна меншина має можливість далі жити, але разом всі національні меншини творять країну, яку всі люблять. Вона дає людям працю, дає можливість утримувати рідну мову, культуру, свою релігію. Тут національні меншини себе взаємно поважають, релігії респектують, а політики – толерують. Мені ця країна дає почуття безпеки, комфортності та свободи. Тут я можу бути сам собою”.

З нагоди ювілею щиро вітаємо нашого земляка і бажаємо йому доброго здоров’я та сил до подальшої праці.

Микола Мушинка
Пряшів, 24.10.2011 р.

КИУС CIUS

Програма вивчення сучасної України ім. Стасюків

- Аналітичні повідомлення про події в Україні
- Інформаційний центр та архів України ХХ ст.
- Організація щорічних лекцій про Україну
- Підтримка аспірантських досліджень

Підтримайте Програму ім. Стасюків — будьте на пульсі життя сучасної України

Canadian Institute of Ukrainian Studies, 430 Pembina Hall,
University of Alberta, Edmonton, AB T6G 2H8 Canada
E-mail: cius@ualberta.ca; www.cius.ca
Tel: 780.492.2972 Fax: 780.492.4967

Присилайте листи на електронну адресу
prweekly@look.ca



Ukrainian Day...

Continued from page 8

Meetings were held with members of all major political parties: Hon. Jason Kenney, Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism; Nycole Turmel, Leader of the Opposition and NDP MP Don Davies; Bob Rae, Liberal Leader together with MPs Jim Karygiannis and Kevin Lamoureux; Conservative MPs Robert Sopuck, Chair of the Canada Ukraine Parliamentary Friendship Group; Ed Komarnicki, Mark Warawa, Ted Opitz, Joy Smith, Hon. Wayne Easter, James Bezan, Wladyslaw Lizon, and Peter Goldring.

UCC representatives also met with: Louise Girouard, Chief of Staff to the Minister of International Trade Ed Fast; officials from Foreign Affairs and the Prime Minister's Office; Ukrainian Minister of Culture, Mykhailo Kulynyak; and with Polish Ambassador to Canada Zenon Kosiniak-Kamysz.

Ukrainian Day began with Ukrainian interns from the Canada Ukraine Parliamentary Program performing a choral concert during the lunch hour in the Rotunda of the House of Commons. The centrepiece event marking the 120th anniversary of Ukrainian settlement in Canada was organized by the Ukrainian Canadian Congress in cooperation with the Canada Ukraine Parliamentary Friendship Group and the Embassy of Ukraine in Canada. Attended by over 300 people from across Canada including Ministers, Senators and MPs. The evening's celebration started with a reception featuring Ukrainian cuisine, films on Ukrainian Canadian themes by award-winning Ukrainian Canadian director Halya Kuchmij, and the music of Toronto bandurist Borys Ostapienko. On display were a visual arts exhibit by Ukrainian Canadian artists including Edmonton's Larissa Sembaliuk Cheladyn, and a photographic exhibit by Chrystia Chudczak.

Informational displays included:

- *Journey to Canada: The Ukrainian Immigration Experience 1891-1900* (University of Alberta, Huculak Chair of Ukrainian Culture and Ethnography, Kule Centre for Ukrainian and Canadian Folklore);
- Paul Yuzyk Award for Multiculturalism (Citizenship and Immigration Canada);
- *120 Years of Ukrainian Settlement in Canada* (Andrey and Yevdokia and Taras Hukalo Foundation);
- "Who we are" and "Book Display" (Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko);
- Film display featuring *Freedom Had A Price* and *Ukrainians in Quebec*

(Yurij Luhowy);

- Ukrainian Canadian Maple Leaf Quilt (Ukrainian Youth Association - SUM);

- *Paul Yuzyk: Father of Multiculturalism* (Ukrainian National Federation)

The evening's formal programme was masterfully co-chaired by Senator Raynell Andreychuk and MP Robert Sopuck, and featured remarks by: Citizenship Minister Jason Kenney; Ukrainian Minister of Culture Mykhailo Kulynyak; Opposition Leader Nycole Turmel, Liberal Deputy Leader Ralph Goodale, and UCC President Paul Grod, who stated:

"I am confident that Ukrainian Canadians will continue to flourish and play a leadership role in defining Canadian society, for as long as these principles carry on.

"Our forefathers came to Canada to escape political oppression and were instrumental in crafting many of the values that have made Canada the envy of the world: universal respect for human rights, democracy as a pillar of stability and prosperity in the world, multiculturalism and Canadian heritage, multilingual education, acceptance and successful integration of new immigrants, respect for the rule of law, and a commitment to support a people's right to self-determination.

"Ukrainian Canadian values are Canadian values and we anticipate that one day they too will become the values of the Ukrainian people."

The evening's festivities were capped off with a cultural programme featuring performances by Ottawa's *Svitanok* Ukrainian Dance Ensemble, violinist Carissa Klopoushak, traditional Ukrainian folk songs by Theresa Sokyryka, Ukrainian folk duet *Pochersk Tsytry*, and Ukrainian liturgical and folk compositions by Ottawa's *AKORD* Men's Choir.

"Ukrainian Day on the Hill has been in the works for many years... (successful in) bringing Ukrainian culture and heritage to Canada's Parliament and educating decision makers about key issues for our community. This was made possible by our new UCC Ottawa staff... together with a strong team of volunteers headed by Vera Yuzyk (Ottawa) and Andrea Kopylech (Edmonton) to whom we are all very grateful," stated Paul Grod.

The event would not have been possible without the following generous sponsors: Canad Inns, Buduchnist Credit Union; Northland Power; Caravan Logistics; Rodan Energy; Pokrova Arts Network; and Trident International.

Compiled from UCC press releases

ОУК ім. Ольги Басараб Відділ Торонто-Захід – 75

Закінчення зі стор. 9

голови та представники українських організацій – світових і Канади, Відділів ОУК ім. О. Басараб, представники українських організацій міста Торонто.

Організації Українок Канади – 75 років. Шлях довгий і нелегкий.

Величезне поле праці започаткували піонерки організації – зберегти нашу рідну українську мову, продовжувати чудові традиції, виплекані нашим народом у сивій давнині, показати перед світом українське народне мистецтво, що викликає подив в інших народів, і в такий спосіб формувати пошану до українського народу. Впродовж років жіноцтвом Відділу ОУК Торонто-Захід проводилася багатогранна праця з повною вірою в те, що вона добра і корисна не лише у Канаді, але й в Україні. Присутні вшанували пам'ять перших піонерок – голів Відділу Організації Українок Канади ім. О. Басараб Торонто-Захід, а також висловлювали слова подяки усім головам Відділу за вміння поєднати свою жіночу долю із громадськими обов'язками та бути керманичами цієї організації.

У своєму вітальному слові голова Відділу Організації Українок Канади ім. О. Басараб Торонто-Захід Тетяна Прокопів символічно поєднала роки творчої діяльності Відділу з українським рушником як символом віри, надії та любові до рідної землі і збереженням традицій однієї з найстарших та найбагатших слов'янських культур.

Продовженням урочистостей була святкова доповідь Ірини Вашук, яку представила Валентина Горovenko, голова Ювілейного комітету. Ірина Вашук – членкиня ОУК з 1980 року, яка багато років очолювала Відділ ОУК Торонто-Захід та Крайову Управу ОУК ім. О. Басараб, а тепер є головою Світової Ради Суспільної Служби СКУ та головою Комітету з розвитку і відбудови Української Православної Церкви Київського Патріархату в Україні. Головний доповідач подякувала усім, хто працював і сьогодні вносить свою лепту в діяльність організації. Вона представила "Літопис нескореної України. Книга 5. Ольга Басараб та її доба" – збірник документів, матеріалів, спогадів, біографічних нарисів, підготовлених у результаті багаторічної дослідницької праці історика Ярослава Ляльки. Пані Вашук урочисто передала цю книжку теперішній голові Крайової Управи Організації Українок Канади ім. О. Басараб Ярославі Івасиків.

Вітали усіх членкинь організації міністр культури України Михайло Кулиняк, голова Світової Федерації Українських Жіночих Організацій Марія Шкамбара, голова Крайової

Управи ОУК Ярослава Івасиків та заступник президента Українського Національного Об'єднання Канади, голова Філії УНО Торонто Славко Борис. Всі промовці наголошували на величезному вкладі жіноцтва Відділу ОУК ім. О. Басараб Торонто-Захід у збереження української мови і культури та на їхній діяльності у високому патріотичному дусі.

Опісля відбулася коротка мистецька програма, яку розпочав хор "Боян" під керівництвом Наталі Фучило, що діє при Відділі ОУК Торонто. Величю неслися звуки вступного твору "Богородице Діво". Дзвінко вітали всіх присутніх учні Рідної Школи і Курсів Українознавства УНО Торонто-Захід та дякували членкиням за їхні старання, натхнення і вміння, служіння Вкраїні і за добрі серця. Серед членкинь Відділу є поетеса, яка видала вже дві збірки своїх творів. В авторському виконанні Наталі Турукало прозвучав вірш "Пам'ятати й берегти". Не в одного з присутніх скотилася сльоза від спогадів, коли у своїй декламації поетеса вдало зробила екскурс у минулі роки діяльності організації. Приємні хвилини милозвучних пісень подарував дует вчителів-бандуристок Рідної Школи у складі Наталі Кафлюк і Марії Судак, а також співак Дмитро Білан.

На завершення свята для гостей грав гурт "Прут", який додав гарного настрою і можливості полинути думками в Україну через веселі українські пісні. Довго не розходилися запрошені – адже свято було гарною нагодою поспілкуватися з друзями, познайомитися з новими членами організації і разом поведитися.

Тож бажаємо членкам ОУК подальших успіхів, натхнення та молодечого завзяття на многі літа!

Оксана Левицька
Світлини Надії Баб'юк



Kozak
Aluminum & Roofing
Founded 1983

- покриття різних дахів
- інсталяція алюмінієвих дверей, обшивка (siding)
- бетонні роботи
- шліфування
- виготовлення вікон

Телефонуйте:
Богдан 416-622-1018
Cel. 416-505-2335
22 Dewitt Rd.
Toronto, Ont. M9B 3E1

send letters to

npweekly@look.ca



ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ!



11 листопада 2011 р.
з безмежним болем зустрічаємо
одинадцяті роковини,
як відійшов у Божу Вічність

**світлої пам'яті
Мирослав Івасиків –**

незабутній, найдорожчий Муж,
Батько і Дідо.
Знайомих і друзів просимо пом'янути Покійного у Ваших молитвах.
Вічна та довготривала Йому пам'ять.



Леся – дружина,
Ярослава, Василь, Анна, Соня, Андрій,
Івась, Маруся, Миросик –
дочки і сини з родинами



У 39-ту річницю смерті нашого улюбленого
батька і дідуся

**бл. п.
Франка Підзameцького,**

який відійшов у вічність 7 листопада 1972
р., як нев'янучий вінок на його могилу складаємо пожертву на
пресовий фонд "Нового Шляху".
Пам'ять про нього буде з нами завжди!

**Кароль і Маруся – син і невістка
Оля – невістка
внуки і правнуки**



З приводу відходу у вічність

**св. п.
Юрія Романа Карманіна**

складаю пожертву \$50 на пресовий фонд
тижневика "Новий Шлях".
Вічна Йому пам'ять!



Марія Підкович



Академічний Сенат Українського Вільного
Університету ділиться сумною вісткою, що 19 жовтня
2011 р. в околицях Кракова упокоївся

**Бл. п.
проф. д-р Богдан Осадчук
літературне псевдо
Олександр Кораб**



Професор Осадчук народився 1 серпня 1920 року в Коломиї у родині
вчителя.

Після матури у Кракові переїхав до Берліну, де проживав до останнього
часу.

Магістерську працю на тему преси на Закарпатті захистив у Берлінському
Університеті, а докторат про радянську політику національностей – в УВУ.

Відомий журналіст і публіцист. Його статті друкувалися на сторінках
*Neue Zürcher Zeitung, Basler Zeitung, Der Tagesspiegel, Münchner Merkur,
Stuttgarter Nachrichten, Kölner Stadtanzeiger* тощо.

На особливу згадку заслуговують співпраця Богдана Осадчука з польським
еміграційним журналом *Kultura*, в якому вчений публікував свої огляди під
псевдом *Berlinczyk*, а також його небуденний внесок у польсько-українське
примирення.

В УВУ д-р Осадчук був викладачем (1965 – 1975), доцентом (1976),
надзвичайним професором (1977 – 1980), звичайним професором (1981
– 2001), а відтак професором-емеритом політології та соціології. В
академічних роках 1983/85 проф. Осадчук був деканом факультету права і
суспільно-економічних наук, а 1985/86 – проректором УВУ.

25 червня 2011 р. Сенат УВУ присвоїв проф. Осадчукові медаль
Pro Universitate Libera Ucrainensis за його заслуги для україністики.
Похорон проф. Осадчука відбувся 25 жовтня в Заклічині, Польща.

Вічна Йому пам'ять!

**REMEMBRANCE DAY
ПОМИНАЛЬНИЙ ДЕНЬ ВОЇНА**



PHOTO: DEPT. OF NATIONAL DEFENCE

Sunday November 6, 2011
2:00 p.m.

Ukrainian Canadian Memorial Park
Scarlett Road, north of Eglinton Avenue West
Etobicoke, Ontario

1:30 p.m. Veteran and "Vanguard" Marching Band Procession
from St. Demetrius Church, 135 La Rose Avenue to
the Cenotaph at Memorial Park on Scarlett Road

2:00 p.m. Memorial Service with "Orion" Male Choir
Wreath Laying at Monument



Ukrainian Canadian Congress - Toronto Branch
Конгрес Українців Канади - Відділ Торонто



Ukrainian War Veterans Association of Canada
Українська Стрілецька Громада Канади



A/CPL FILIP KONOWAL (Victoria Cross)

реклама
в газеті **Новий Шлях**
забезпечить
Ваш **успіх**



тел. 416-960-3424

Купівля та продаж нерухомості

Надія Баб'юк

Realtor Member/
Агент з продажу-купівлі нерухомості



HomeLife/
Cholkan Realty Corp.

tel: 416.236.7711 cell: 416.835.7442
nbabyuk@hotmail.com www.hlcholkanrealty.com

304 The East Mall, Suite 102, Toronto, ON M9B 6E2

Власне житло – надійна інвестиція!